



## TEXTOS POÉTICOS CHILENOS DE DOBLE REGISTRO

*Juán Carrasco M.*

Universidad Austral de Chile

### 1. ANTECEDENTES

Desde sus orígenes, la literatura chilena ha tenido una orientación hacia la pluralidad cultural; los autores más lúcidos han intentado darle una identidad propia en el conjunto de las escrituras de su tiempo, pero usando criterios abiertos, integradores y no reduccionistas.

Según Priota (1977: 33-34), la conciencia de la literatura chilena se inicia en el movimiento intelectual de 1842, que se caracteriza por el afán explícito de fundar una literatura nacional, autónoma, definida a partir de su diferencia con la metrópolis. Lo curioso de su proyecto es que incluye de inmediato dos elementos provenientes de otra cultura: la lengua española, instrumento esencial para confirmarla, y la misma noción de literatura nacional, derivada del romanticismo europeo. Además, en la práctica literaria de alguno de sus integrantes (Salvador Sanfuentes) se observa también la incorporación de elementos indígenas.

A medida que el proceso continúa, los escritores chilenos asientan estrategias, referencias y proyectos europeos y americanos, que integran a los suyos, para constituir una literatura propia. Seleccionan de modo intuitivo o razonado, distintos aspectos y momentos de la literatura universal, adecuándolos a las posibilidades de la lengua y la cultura del país. Y, en relación conjunta con los aportes europeos, agregan sus particulares concepciones: el nacionalismo, el impoeta, poeta como poeta, la recoleta, poesía impura, poesía de paso, apocalíptica, neoromanticista, etc. De este modo, la literatura chilena contribuye a formar una conciencia abierta a la interacción sociocultural, a la transformación de los patrones de conducta y comprensión del mundo, mediante la incorporación de elementos indígenas y foráneos. Junto con ello, a la valoración y respeto no sólo de la propia diferencia y la del otro (el extranjero, el indígena), sino también a la búsqueda de semejanzas y concordancias que incluyan la diferencia. Tiene, pues, a la ruptura y disolución de dicotomías conformadas en la escritura española de la conquista y la colonia que se han convertido en estereotipos de la cultura nacional (tales como conquistador/conquistado, valiente/cobarde, universitario, etc.).

Entre los géneros literarios cultivados en Chile, la poesía es el más sensible a la problemática intercultural. Además de sus variaciones con la literatura europea, ultimamente un grupo significativo de autores ha revitalizado un diálogo muy valioso con la cultura mapuche, que forma parte de una tendencia novelosa y renovadora que he llamado *poesía transcultural* (Carrasco, 1989a: 41-43 y 1989b: 7-8). Pienso que esta escritura se genera a partir de la conformación heterogénea y variable de la sociedad moderna, vista desde una perspectiva étnica y sociocultural.

# Textos poéticos Chilenos de doble registro. [artículo] Iván Carrasco M.

Libros y documentos

## AUTORÍA

Autor secundario:Revista Chilena de literatura (Revista, Chile )--

## FORMATO

Artículo

## DATOS DE PUBLICACIÓN

Textos poéticos Chilenos de doble registro. [artículo] Iván Carrasco M.

## FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

## INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

## UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile